

**DIMANCHE**  
**24 septembre**

**MATIN**

**10h30 – 11h30**

Maison Walter Benjamin/ Biblio-  
thèque

Présentation de la première édi-  
tion en catalan du livre WALTER  
BENJAMIN & LA TEMPÊTE DU  
PROGRÈS, D'AGNÈS SINAI, pu-  
blication de la Fondation Angelus  
Novus aux Editions Reremús. Une  
étude sur Benjamin et les théories  
de la décroissance.

**11h30 – 12h30**

Salle La Congesta, c/ Méndez  
Núñez s/n

Aperçu de l'opéra au Liceu  
d'ANTONI ROS MARBÀ : «  
BENJAMIN À PORTBOU »

Adaptation au piano de la séquen-  
ce du dialogue de Bertolt Brecht/  
Walter Benjamin et Chant final de  
l'Angelus Novus, avec des ténor,  
bariton et sopranos dans les  
rôles de Walter Benjamin, Bertolt  
Brecht, Asja Iacis et Angelus  
Novus.

**12h45**

Cimetière

Offrande florale, récital de  
poésies, et chant de « Angelus  
Novus »

Traduction: **Núria Gurrera**

### Inscriptions

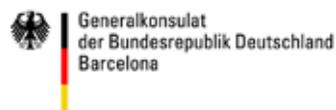
info@passatgescultura.org

T. + 34 660 827023

Organisation

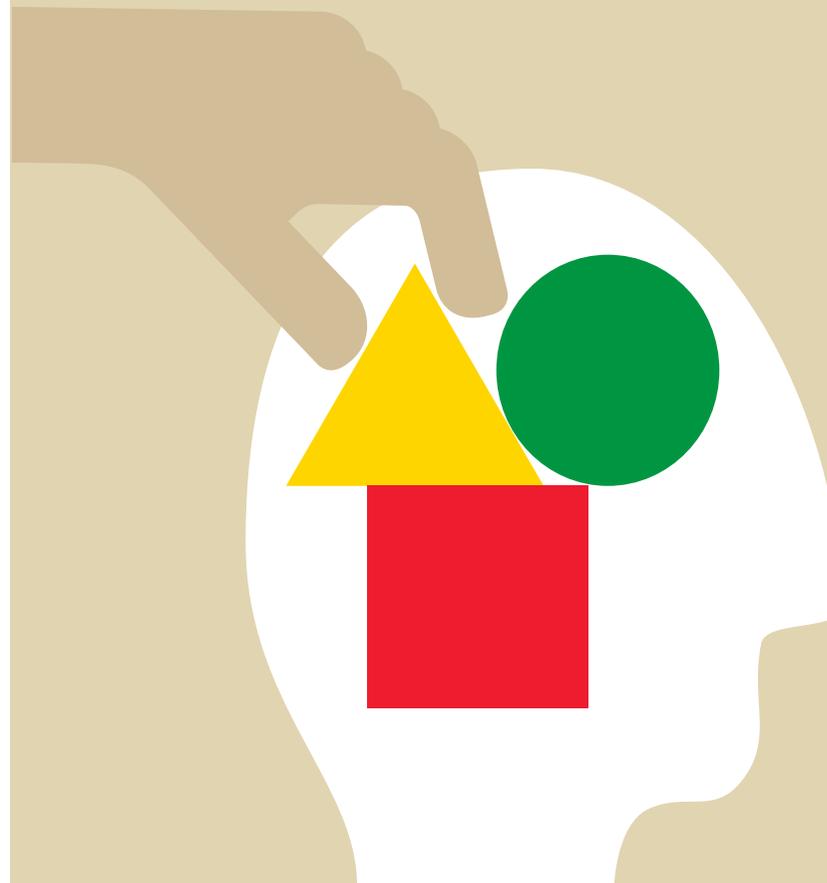


Avec le support



Ville  
**ÉCOLE D'ÉTÉ**  
**WALTER BENJAMIN**  
**PORTBOU**

Du 22 au 24  
Septembre  
2023



**HISTOIRE ET MÉMOIRE :**  
**EXIL ET RÉSISTANCE**

# PROGRAMME

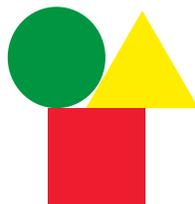
Maison Walter Benjamin/ Bibliothèque  
11 Avenue de Barcelone, Portbou.

## HISTOIRE ET MÉMOIRE : EXIL ET RÉSISTANCE

Nous vivons une époque « d'oubli », d'accélération stressante et « anti-nature » due à un attachement de la vie aux nouvelles technologies qui rendent les messages, l'information, ce que nous voulons dire, plus éphémères, sous prétexte que tout sera sauvegardé dans une clé USB comme vérité. A l'ère du numérique il n'y a pas de place pour la réflexion ou l'expérience. Walter Benjamin dit que « l'historien reconstruit le passé, mais la mémoire construit son sens ». Nous travaillerons, donc, la mémoire des exilés européens, qui n'ont cessé de croître avec l'invasion de la Russie en Ukraine, qui ébranle les fondements de l'Europe. De Berlin aux Pyrénées ce fut le chemin de l'exil du nord au sud, arrêté quelques années à Paris, chassant les réfugiés qui de l'Europe centrale, l'Allemagne et l'Autriche fuyaient vers un monde plus sûr que celui offert par la montée du nationalisme au pouvoir en 1933. Berlin fut l'épicentre culturel de la République de Weimar au cours des années 20 du XXe siècle. Les exilés littéraires qui questionnent l'identité, la recherche de la vérité avec la Nouvelle objectivité, la banalité du mal qui refait maintenant surface en Europe, les intellectuels allemands qui trouvent refuge près de la Méditerranée, la nécessité du déplacement et le voyage comme fond d'inspiration et l'exil comme résistance individuelle.

Des conférences, des récitals de poésie, du théâtre, et une brève esquisse de l'opéra d'Antoni Ros Marbá « Benjamin à Portbou » clôturera le festival.

Direction  
**Pilar Parcerisas**  
**Cari Oriol**  
Secrétaire  
**Irene Cussó**



### **VENDREDI** **22 septembre**

Maison Walter Benjamin/  
Bibliothèque

#### **APRÈS-MIDI**

**16h – 16h30**

Aperçu du centenaire de Franz Kafka. Poésie : récital des « Lettres à Milena » par **CARI ORIOL SERRES**

**16h30 – 17h30**

**CARI ORIOL SERRES**

Philologue en langues romanes et professeur de littérature.

*Les voyages de Walter Benjamin comme genèse de l'évolution existentielle et des principales cosmogonies.*

**17h30 – 18h**

PAUSE

**18h – 19h**

**JORDI PALOU-LOVERDOS**

Avocat pénaliste et médiateur international. Facilitateur de dialogues et directeur de Aequitas-Mediación. Ancien directeur du mémorial démocratique du gouvernement de Catalogne.

*Médiation et dialogue dans les conflits nationaux et internationaux et initiatives post-conflit de réparation et justice restaurative : audiences commémoratives en catalgne/mémoire a*

*quatre voix en Allemagne et en France.*

**19h – 20h**

**Salle Walter Benjamin**

Inauguration de l'exposition FLUCHT (fuite d'un intérieur complexe et de l'Allemagne nazi). Photographies d'**ESPE PONS** (Barcelone, 1973). Présentation et visite guidée par l'artiste : « la mélancolie, la superposition des souvenirs et le concept d'évocation nous rapprochent du langage de Walter Benjamin ». L'exposition sera ouverte jusqu'au dimanche 14 octobre.

### **SAMEDI**

**23 septembre**

Maison Walter Benjamin/  
Bibliothèque

#### **MATIN**

**10h – 11h**

**CARME ALDA ELORZA**

Psychanalyste de l'écoute lacanienne, membre de l'association mondiale de psychanalyse.

*Fictions benjaminienes : « tant qu'il y aura un pauvre, il y aura un mythe »*

Dans *Expérience et pauvreté*, (1933) Walter Benjamin détecte que dans les nouveaux processus politiques économiques et sociaux, se cache une nouvelle

idéologie déshumanisante qui méprise le principe fondamental de l'humanisme (la similitude), qui tente d'effacer les traces de l'expérience et génère une *nouvelle pauvreté*.

**11h – 12h**

Communications de deux doctorantes d département de philosophie de L'UNED:

**SARA BARROSO**

*Destin et caractère dans Walter Benjamin et Rafael Sanchez Ferlosio.*

**MARIA GELPÍ**

*Son et résonances de la révolution russe à travers le « Journal de Moscou » de Walter Benjamin.*

**12h – 12h30**

PAUSE

**12h30 – 1h30**

**AMALIA RODRIGUEZ MONROY**

Professeur émérite de l'université Pompeu Fabre.

*Dire la vérité. Hannah Arendt et la banalité du mal.* Après le jugement qui condamna le responsable cruel de la « solution finale » dans les camps d'extermination, Arendt écrit le livre controversé sur Eichmann, dans lequel elle parle de la « banalité du mal ».

**APRÈS-MIDI**

**16h – 17h**

**MARIA MAILAT**

Anthropologue, écrivain, traductrice, enseigne et dirige le centre ARTEFA. Elle a été professeur associée à l'Université Paris V et Paris VIII.

*L'exil allemand en Méditerranée pendant la seconde guerre mondiale : Hans et Erica Mann, entre autres et leur passage par Portbou.*

**17h – 18h**

**CARI ORIOL SERRES y PILAR PARCERISAS**

Présentation du livre « las sin sombrero » de Tania Balló : femmes de la génération de 1927, avec la présence de l'auteur.

**18h – 18h30**

PAUSE

**18h30 – 20h30**

Présentation du livre *Paul Celan et Walter Benjamin. Anthologie de poèmes*, avec le poème « Portbou-allemand ? » dédié à Benjamin traduit pour la première fois en catalan, avec **MARIA MAÏLAT**, auteur du prologue.

Projection du film *DIE WASSER DES BUG* (les eaux du Bug) (2023) de Marc Sagnol, germaniste, professeur à l'université de Erfurt, expert de Walter Benjamin et Paul Celan. Directeur de ce film qui retrace le génocide que Paul Celan et sa famille ont vécu à la frontière avec la Russie qui aujourd'hui est l'Ukraine. Sous-titré en espagnol.